

インフルエンザ罹患証明書（医師記入欄）“Rikan shōmei-sho” para INFLUENZA(Para se rellenado por el médico)

氏 名

上記患者は、インフルエンザに感染しているものと証明いたします。

症状出現日：令和 年 月 日（発症0日目）

診 断 日：令和 年 月 日

医療機関名
医 師 名

印

学校保健安全法施行規則第19条第2項 インフルエンザ(新型インフルエンザ・鳥インフルエンザ等を除く。)の出席停止期間は『発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後2日(幼児にあっては、3日)を経過するまで』とされています。

※気になる症状等がある場合は、再度かかりつけ医へ受診してください。

医師からの注意事項

(スペイン語) インフルエンザ経過報告書 (ほごしゃが かくところ) Keika hōkoku-sho (Debe ser rellenado por los padres)

Temperatura corporal normal

【いつものたいおん】

_____℃

① ←【いつものたいおん】を かいてください。Por favor, escriba la temperatura normal del estudiante.

② したに あさとゆうがたの たいおんを かいて、おれせんグラフに してください。Escriba la temperatura de la mañana y de la noche y haga un gráfico.

③ あさとゆうがたの たいおんが 37℃より さがったひに ○を つけてください。Circule la fecha, si la temperatura de a mañana -noche del alumno es de menos de 37℃.

Fecha (つきmes/ ひ dia)	Sale fiebre ねつがでたひ		1º dia 1 にちめ		2º dia 2 にちめ		3º dia 3 にちめ		4º dia 4 にちめ		5º dia 5 にちめ		6º dia 6 にちめ		7º dia 7 にちめ		8º dia 8 にちめ		9º dia 9 にちめ		
	Dia あさ	NOCH e	Dia あさ	NOCH e	Dia あさ	NOCH e	Dia あさ	NOCH e	Dia あさ	NOCH e	Dia あさ	Noche ゆう	Dia あさ	NOCH e	Dia あさ	NOCH e	Dia あさ	NOCH e	Dia あさ	Night ゆう	
Temperature たいおん	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃	℃
40.0℃																					
39.0℃																					
38.0℃																					
37.0℃																					
36.0℃																					

インフルエンザになって 5にちよりあとに なりました。ねつが さがってから2にち(ようじは3にち)より あとになりました。からだが げんきに なったので、きょうから がっこう(ようちえん・ほいくえん)に いかせます。Han pasado 5 días desde el diagnóstico de la Influenza. Ya pasaron 2 días desde que la fiebre bajó(3 días para Jardín o Nido). El estudiante se ha recuperado y desde hoy puede volver a las clases.(Escuela o Nido-Jardin)

※がっこう(ようちえん・ほいくえん)に いくことができるかは、うらをみて かくにんしてください。

Por favor, verifique en la parte de atrás si el alumno puede ir a la escuela. (Nido-Jardin).

Año Mes dia
年 月 日

Año esc. Sección Nombre del estudiante
年 組 こどものなまえ

Nombre del padre-responsible
ほごしゃのなまえ

印

学 校 確 認 欄

症状出現日・診断日・医療機関・医師名の記入及び押印はあるか。	経過報告書(保護者記入欄)の体温が記入されているか。	発症した後5日を経過し、かつ解熱した後2日(幼児にあっては、3日)を経過しているか。	提出年月日・学年組・児童生徒園児名及び保護者の署名又は捺印はあるか。	確認者(担任等)
ある ・ なし	ある ・ なし	いる ・ いない	ある ・ なし	

【参考】 インフルエンザになってから がっこうに いくことができるまで

【Referencia】 Desde el día del diagnóstico de Influenza hasta la fecha en que pueda volver a la escuela

インフルエンザになったとき、がっこうに いけない につきうは「インフルエンザになってから5にち、ねつがさがってから2にちまで」です。

Desde la fecha del diagnóstico, los días en que el alumno NO PUEDE IR a la escuela son: 「5 días desde que fué diagnosticado hasta 2 días despues de que la fiebre haya desaparecido」.

※インフルエンザになったひ(0にち)から8にちまでの つきとひを かく。
ねつが さがったひ(A~E)を みて がっこうに いけるひを かくにんしてください。
De la fecha del diagnóstico de la Influenza(día 0), por favor coloque el mes y el día hasta el octavo día.
Observando el día en que la fiebre baje (Columna A~E) verifique la fecha en que el alumno podrá volver a la escuela.

Coloque el Mes/Día
つきとひを かく

Table with 9 columns representing days from diagnosis (0 to 8) and 5 rows (A-E) representing fever status. It includes instructions on when a student can return to school based on when the fever subsides.

A
インフルエンザになった つぎのひにねつが さがった
Fué diagnosticado con Influenza, la fiebre bajo al día siguiente
(インフルエンザになってから6にちより あとから いったよい) Despues del 6º día de Influenza, puede ir a la escuela.

B
インフルエンザになって 2にちよりあとにねつがさがった
Fué diagnosticado con Influenza, la fiebre bajo 2 días despues
(インフルエンザになってから6にちより あとから いったよい) Despues del 6º día de Influenza, puede ir a la escuela.

C
インフルエンザになって 3にちよりあとにねつが さがった
Fué diagnosticado con Influenza, la fiebre bajo 3 días despues
(インフルエンザになってから6にちより あとから いったよい) Despues del 6º día de Influenza, puede ir a la escuela.

D
インフルエンザになって 4にちよりあとにねつが さがった
Fué diagnosticado con Influenza, la fiebre bajo 4 días despues
(インフルエンザになってから7にちより あとから いったよい) Despues del 7º día de Influenza, puede ir a la escuela.

E
インフルエンザになって 5にちよりあとにねつが さがった
Fué diagnosticado con Influenza, la fiebre bajo 5 días despues
(インフルエンザになってから8にちより あとから いったよい) Despues del 8º día de Influenza, puede ir a la escuela.

【記入例】

書 (医師記入欄) (スペイン語)

氏名 浜松太郎

と証明いたします。

症状出現日: 令和元年10月1日 (発症0日目)

診断日: 令和元年10月2日

医療機関名 ○○○クリニック
 医師名 院長 □□ □□ 印

学校保健安全法施行規則第19条第2項 インフルエンザ(新型インフルエンザ・鳥インフルエンザ等を除く。)の出席停止期間は「発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後2日(幼児にあっては、3日)を経過するまで」とされています。
 ※気になる症状等がある場合は、再度かかりつけ医へ受診してください。

医師からの注意事項

インフルエンザ経過報告書 (ほごしゃが かくところ) Keika hōkoku-sho (Debe ser relleno por los padres)

Temperatura normal 【いつものたいおん】 36.5 °C

① ← 【いつものたいおん】を かいてください。Por favor, escriba la temperatura normal del estudiante.
 ② したに あさとゆうがたの たいおんを かいて、おれせんグラフに してください。Escriba la temperatura de la mañana-noche y haga un gráfico.
 ③ あさとゆうがたの たいおんが 37°Cより さがったひに ○を つけてください。Circule la fecha, si la temperatura de la mañana-noche del alumno es de menos de 37°C.

Fecha (つき/mes/ひ dia)	Sale fiebre		1º dia		2º dia		3º dia		4º dia		5º dia		6º dia		7º dia		8º dia		9º dia	
	ねつがでたひ	ねつがでたひ	1にちめ	1にちめ	2にちめ	2にちめ	3にちめ	3にちめ	4にちめ	4にちめ	5にちめ	5にちめ	6にちめ	6にちめ	7にちめ	7にちめ	8にちめ	8にちめ	9にちめ	9にちめ
10 / 1			10 / 2		10 / 3		10 / 4		10 / 5		10 / 6		10 / 7		10 / 8		10 / 9		10 / 10	
じかん	Dia		Dia		Dia		Dia		Dia		Dia		Dia		Dia		Dia		Dia	
Hora	あさ	ゆふ	あさ	ゆふ	あさ	ゆふ	あさ	ゆふ	あさ	ゆふ	あさ	ゆふ	あさ	ゆふ	あさ	ゆふ	あさ	ゆふ	あさ	Night
たいおん	39.2	39.5	38.9	38.7	37.5	37.7	36.4	36.5	36.3	36.5	36.6	36.5	36.5							
	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C

インフルエンザになって 5にちよりあとに なりました。ねつが さがってから2にち(ようじは3にち)より あとになりました。からだ が げんきに なったので、きょうから がっこう(ようちえん・ほいくえん)に いかせます。Han pasado 5 dias desde el diagnóstico de la Influenza. Ya pasaron 2 dias desde que la fiebre bajó (3 dias para Jardin o Nido). El estudiante se ha recuperado y desde hoy puede volver a las clases.(Escuela o Nido-Jardin).
 ※がっこう(ようちえん・ほいくえん)に いくことができるかは、うらをみて かくにんしてください。
 Por favor, verifique en la parte de atrás si el alumno puede ir a la escuela. (Nido-Jardin).

Año esc. secc. Nombre del estudiante
 令和元年 10月 7日 3年 1組 こどものなまえ 浜松 太郎 印

Nombre del padre-responsible
 ほごしゃのなまえ 浜松 一郎 印

学 校 確 認 欄				
症状出現日・診断日・医療機関・医師名の記入及び押印はあるか。	経過報告書(保護者記入欄)の体温が記入されているか。	発症した後5日を経過し、かつ解熱した後2日(幼児にあっては、3日)を経過しているか。	提出年月日・学年組・児童生徒園児名及び保護者の署名又は捺印はあるか。	確認者(担任等)
ある・なし	ある・なし	いる・いない	ある・なし	